

FESTIVALOVÝ DENNÍK

artfilm

FORZA

METRO
TRENČIANSKE
TEPLICE

TRENČÍN

KÚPELE
TRENČIANSKE
TEPLICEWith the Financial Support of
af AUDIOVIZUÁLNY
FOND

Pravda

artfilmfest
INTERNATIONAL FESTIVAL

streda 20. júna 2012

20. Art Film Fest

číslo 5 • ZADARMO

Herec hrá, dokedy môže

Odmalička chcel byť stredobodom pozornosti. Stal sa hereckým symbolom jednej generácie. A patrí k hereckej špičke. MIROSLAV DONUTIL je jednou z najobľúbenejších českých tvárí. Dnes si na Art Film Feste prevezme ocenenie Hercova misia. Teší sa, pretože má Slovensko nesmierne rád.

Sú ocenenia pre umelcov dôležité, alebo sú len čerešničkou na torte?

Nemôžem povedať, že ceny sú najdôležitejšie. Ale dôležité nepochybne sú. Najdôležitejším ocenením je reakcia divákov. Ale keď príde na rad aj profesionálny druh ocenenia, nesmierne si to vážim.

Na konte máte ocenenia Český lev aj výhry v diváckej ankete TýTý o najobľúbenejšieho herca. Teraz si k nim pripíšete Hercovu misiu. Čo pre vás znamená?

Dvojnásobnú radosť. Vždy, keď ocenia moju prácu, mám dôvod na radosť. Ale v prípade Hercovej misie sa teším viac, pretože dostávam cenu zo Slovenska, ktoré mám veľmi rád. **Hrali ste v mnohých filmoch, ktoré už dnes možno nazvať kultovými. Považujete herectvo za misiu?**

Či už herectvo je alebo nie je misiou, vždy musí zvíťaziť kvalita. A isto je to misia smerom k divákovi. **V ktorej úlohe ste cítili, že ľudom môžete prostredníctvom filmu odovzdať niečo cenné do života?**

Domnievam sa, že herec to musí cítiť pri každej role. A vyzdvihovať jednu postavu nad ostatné sa mi nejaví najšťastnejšie. Keď si už nejakú rolu vyberiem, vstupujem do nej s tým, aby som vďaka nej mohol priniesť divákovi isté posolstvo a aby ho moja postava chytila za srdce. **Mnoho hercov hovorí, že sa musia stotožniť s postavou. Ale dá sa to, ak máte napríklad stvárniť niekoho, kto vám nie je vôbec blízky?**

Úplné stotožnenie sa s postavou nie je možné. To by človek musel mať len tie povahové vlastnosti, aké má jeho postava, a musel by konať



foto: Pravda/Robert Hüttner

MIROSLAV DONUTIL na AFF

dnes o 16. h – slávnostné udeľovanie ocenenia Hercova misia vo Festivalovom parku, Trenčianske Teplice

v piatok o 20. h v Kine Prameň, Trenčianske Teplice, uvedie Art Film Fest na počesť herca film Román pro muže

a správať sa v bežnom živote ako jeho postava. Stanislavskij razil metódu prežívania a stotožnenia sa. Dokonca to zašlo tak ďaleko, že herci sa chodili báť do lesa, aby si navodili dokonalý pocit strachu. Ale pri filme to nejde. Nakrúca sa totiž po sekvenciách.

Ako potom možno vytvoriť uveriteľnú a skutočnú postavu?

Dôležité sú skúsenosti a uvedo-

movanie si súvislostí a nadväzností jednotlivých sekvencií, ktoré herec nakrúca. Nemôže sa odkloniť od pocitu, s ktorým začal postavu tvoriť. **Čerstvá laureátka Hercovej misie, herečka Emmanuelle Béart hovorila, že často premýšľala nad koncom kariéry. Ale vždy si uvedomila, že s herectvom sa nedá skončiť, pretože v ňom možno stále objavovať nové cesty. Ako to vnímate vy?**

Mnoho hercov uvažuje, že by pomaly skončili. Vždy to naznačuje, že sa človek cíti v tvorivom živote unavený. Ale keď príde ďalšia kvalitná ponuka a človek si prečíta ďalší kvalitný scenár, všetky myšlienky na zanechanie herectva zmiznú. A herec sa pustí do práce s rovnakým nasadením, ako kedykoľvek predtým. Mám pocit, že herec hrá dovtedy, kým môže.

Zuzana Kizáková

Slovenské filmy patria aj do Londýna

Roky som počúval o Art Film Feste v Trenčianskych Tepliciach. Som preto nadšený, že som konečne tu. A som veľmi rád, že Art Film Fest ponúka sekciu, ktorá sa venuje súčasnej britskej kinematografii. Je zaujímavé, koľko krajín po celom svete odhalí prínos vlastných filmárov medzi poslednými.

V tomto sa Británia vôbec nelíši. Potešilo ma, že na počesť Doda Šimončiča uviedol festival Sladké hry minulého leta Juraja Herza z roku 1969, úplne prvý slovenský film, ktorý som kedy videl a ktorý bol medzi nemnohými slovenskými snímkami, čo v 70. rokoch ponúkli britské kiná. Musím však oponovať vyjadreniam Doda Šimončiča zo včerajšieho festivalového denníka: Možno nás nie je veľa, ale my, čo poznáme jeho kameramanské majstrovstvo, si ho vysoko vážime.

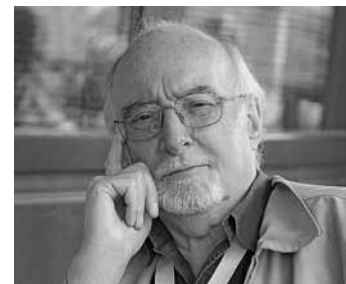
Keď som v skorých 70. rokoch navštívil Slovensko, videl som ešte pozoruhodné Slnko v sieti Štefana Uhra. Odporučili mi aj Jakubiskov študentský film Čekajú na Godota, zo dňa na deň však filmu nebolo...

Aj keď britským filmovým distribútorom slovenský film takmer nič nehovorí a všetky ich rozhodnutia závisia na najčerstvších oceneniach z Cannes, Britský filmový inštitút ponúkol na počesť Juraja Jakubiska retrospektívu jeho diela a na britských festivaloch sa čoraz častejšie premietajú slovenské filmy.

Prekvapilo ma, že najprv sa objavili slovenské dokumentárne filmy a diela Juraja Lehotského aj Marka Škopa uviedol Londýnsky filmový festival. Minulý rok dokonca ponúkol aj Cigána Martina Šulíka, aj Dom Zuzany Liovej.

Žeby sme sledovali zdroj slovenskej novej vlny? Azda. Ak budú na filmy peniaze.

Peter Hames
člen Hlavnej poroty AFF,
britský filmový kritik



PROGRAMOVÉ ZMENY

zajtra o 16. h - Kinostan v Trenčianskych Tepliciach uvedie film Cut (namiesto filmu Pán Lazhar)

v sobotu o 11. h - trenčianske ArtKino Metro uvedie predfilm Kino Svet spolu s dlhometrážnym filmom Kino Raj (predfilm Kino Svet neuvedie o 10. h Kino Prameň s dlhometrážnym filmom Každému jeho kino, ako bolo plánované)

3 OTÁZKY PRE...



Elisabeth Rohmer

Ako riaditeľka oddelenia kultúrnej politiky v Rade Európy navštívila Elisabeth Rohmer Art Film Fest prvý raz v roku 1994. A na festival si našla cestu aj potom. Ako zástupkyňa výkonného riaditeľa Eurimage prišla včera piaty raz.

Čo vám zostalo v spomienkach z prvej návštevy?

Bolo to nesmiernie vzrušujúce, pretože som celkom zblízka videla prvé krôčky festivalu, ktorého obrovský potenciál som tušila. V tom čase tu neboli takmer žiadne hotely, len jedno staré kino. Ale ľudia dostali možnosť stretávať sa a viesť vzrušujúce dialógy. Videla som, že Peter Hledík a jeho štáb majú ohromnú schopnosť nakaziť všetkých svojim nadšením.

V čom vidíte zmysel malých festivalov?

V Európe sú stovky festivalov a všetky zohrávajú významnú úlohu. Len tri sú veľké - Berlín, Cannes a Benátky. Pomáhajú pri vytváraní budúcnosti kinematografie, ale predstavujú tiež komerčne úspešné filmy. Malé festivaly, ako je aj Art Film Fest, sú pre filmárov prvými krokmi do úžasného sveta kinematografie. Príležitosťou spoznať kolegov, vymieňať si názory a zároveň výzvu pre ďalšiu tvorbu.

Aký pocit máte z jubilejného 20. ročníka Art Film Festu?

Rodinná atmosféra, ktorú som cítila pri prvej návšteve, festival obohatila. Spočiatku to bolo celkom prirodzené. Ale zaujímavé je, že pretrvala dodnes, hoci každý rok prídu do Trenčianskych Teplíc najmenej dve, tri herecké hviezdy. Ľudia tu majú k sebe blízko, čo je pre režiséroch a producentov skvelá príležitosť nadväzovať kontakty. A festival sa etabloval na medzinárodnej scéne. (uj)

Si single? Chod' na Českú radost'

Slovenský film na Art Film Feste potiahli fifty-fifty hrané aj dokumentárne filmy. Sekcia Česká radost' zase prináša výber toho najlepšieho, čo sa zrodilo na českej dokumentárnej scéne. Exkluzívny súbor piatich filmov sa prostredníctvom Art Film Festu dostáva prvý raz k slovenským divákovi. Bola by naozaj škoda, keby filmy ostali len doma v Česku.

„Zostava oceňovaných autorských dokumentov od etablovaných filmárov i filmáriek naznačuje súčasný vývoj českej dokumentaristiky, rôznorodosť tematických zameraní i tvorivých prístupov,“ povedal koordinátor sekcie Martin Kaňuch.

„Divákovi sa tak na festivale otvára ďalšia príležitosť myslieť filmom nielen o stave vlastnej spoločnosti,“ dodal.

Například dokument Generace Singles od Jany Potočkovéj sa dá užiť na mieru rôznym národom. Snímka upriamila všetku svoju pozornosť na ľudí, ktorí sú single. Pýta sa, kto sú títo ľudia, ako žijú a prečo sú vlastne bez partnerov. A nakoniec, je to vôbec ich voľba žiť osamelým životom? Festival uvedie snímku dnes o 12. h v Kursalone Kúpeľnej dvorany v Trenčianskych Tepliciach.

Iný pohľad na život zase prináša film jedného z lídrov českej doku-

mentárnej scény, Jana Gogolu mladšieho. Celovečerný titul zobrazuje vedúcu postavu legendárnej rokenrolovej kapely Katapult Oldřicha Říhu. Vyrovnat' sa musel so smrťou dvoch členov kapely. A pred kamerou sa nebránil ani vážnym otázkam.

Ďalšími snímkami, ktoré ešte uvedie Art Film Fest v sekcii Česká radost', sú Venku režisérky Veroniky Sobkovéj a Závod ke dnu režiséra Víta Janečka.

Táto päťica českých dokumentárnych filmov ponúka humor aj smútok, trpkosť aj nostalgiu a presne ukazuje, aký rozmanitý, pestrý a nevysspytateľný je život. (zs)

Karel a Darinka to včera roztočili



Hlavní predstavitelia nového slovenského dokumentárneho filmu Zvonky štastia, fanúšička Karla Gotta Mariena Mirgová a obdivovateľ Darinky Rolincovej Roman Lacko si po svetovej premiére snímky včera zatancovali na bašaveli. foto: Radovan Stoklasa

FILMOVÉ TIPY NA DNES

Medvedík
10.30 h Kinostan, Trenčianske Teplice



Dennis je profesionálny kulturista, ale je veľmi plachý. Aj keď má už 38 rokov, nevie si nájsť lásku. Neverí si a má nezdravý vzťah s matkou. Keď sa jeho strýko vráti z Thajska aj s novom manželkou, rozhodne sa Dennis, že šťastie na neho čaká niekde vonku. Za film, v ktorom účinkujú prevažne neherci, získal režisér Mads Mütthiesen na tohtoročnom festivale Sundance Cenu za najlepšiu réžiu.

Musíme si pohovoriť o Kevinovi
12.30 h Kino Prameň, Trenčianske Teplice

V súvislosti s rôznymi filmovými cenami sa minulý rok skloňoval aj tento film režisérky Lynne Ramsay. Musíme si pohovoriť o Kevinovi skúma vzťah matky a jej syna, ktorý sa už od narodenia nesprával rovnako ako iné deti. Snímka, v ktorej oscarová Tilda Swinton podala jeden z najlepších výkonov vo svojej kariére, sa retrospektívne vracia do nezvládnuteľného Kevinovho detstva.



Angelina v krajine krvi a medu



Angelina Jolie ako režisérka uprostred nakrúcania vojnových scén.

Kým ona si v 90. rokoch spokojne kráčala z hodín herectva po Los Angeles, iná mladá žena na druhom konci sveta utekala v streľbe samopalov na hodiny herectva. Hollywoodska hviezda Angelina Jolie mala priveľa otázok o vojne v Juhoslávii. A tak sa vybrala do Bosny, aby tam nakrútila film.

Jej režijný debut *V Krajine krvi a medu* uvádza Art Film Fest v exkluzívnej slovenskej premiére. Diváci si ho môžu pozrieť dnes o 14. h v Kursalone Kúpeľnej dvorany v Trenčianskych Tepliciach.

„Ako vyslankyňa OSN som viac ráz navštívila Bosnu a stretla som sa s vojnovými obeťami. Nedokázala som však u nikoho nájsť odpovede, čo sa vlastne začiatkom 90. rokov v bývalej Juhoslávii stalo. A ako to mohol civilizovaný svet dopustiť,“ vysvetlila svoju motiváciu Jolie.

„Navyše táto vojna sa stala mojej generácii. Niektorí z hercov nášho filmu boli v mojom veku. A kým ja

som šťastne žila v Amerike, oni sa snažili zachrániť si život v Bosne,“ dodala.

V snímke sa zamerala na príbeh milencov Danijela a Ajle, ktorých vojna kruto zasiahne. Danijel totiž slúži ako dôstojník v srbsko-bosnianskej armáde a moslimská výtvornička Ajla sa ukrýva pred brutálnymi nepriateľmi. Milenci sa opäť stretávajú, keď Danijel velí jednotke, ktorá Ajlu odviečie do zajateckého tábora.

„Celá práca bola veľmi emotívna. Niektorí z bosniansko-srbských hercov sa vďaka nakrúcaniu dostali do Sarajeva prvý raz od vojny a zrazu sa ocitli na miestach, kde vyrastali. Teraz sa sem vrátili s kúskom umenia a verili, že film bude prijatý správne,“ spomenula si Angelina Jolie.

Snímka vykresľuje vojnové peklo so všetkou zverkosťou, násilím, masovými vraždami, znásilneniami... Nie je to žiadny romantický film. „Verím, že na môj film sa poze-

rá ťažko. Ale vojnu treba zobrazovať takto. Je to predsa vojna,“ povedala Jolie.

„Po premiére v Sarajeve sme všetci stáli mimo javiska a nervózne sme sa držali za ruky, čakali sme, či nás niekto vypiska, či na nás niekto niečo hodí. A publikum sa zrazu postavilo a začalo tleskať. Boli sme veľmi dojatí, tiekli nám slzy. Zrazu nebol dôležitý film, len jeho posolstvo. Zostali sme v kine do tretej v noci a zhovárali sme sa s mnohými vojnovými obeťami, veľa sme plakali a objímali sme sa,“ pokračovala.

Herečka Angelina Jolie strávila prácou na filme dva roky. Sama si napísala scenár, sama si film režírovala aj naň našla financie. Po premiére filmu na tohtoročnom Berlinale získala uznanie svetovej kritiky aj nominácie na Zlatý glóbus. A Sarajevo jej udelilo čestné občianstvo za pomoc „pri uchovaní pravdy o vojne“.

Zuzana Kizáková

STRUČNE

Na počesť francúzskej herečky Emmanuelle Béart, ktorá si v nedeľu na Art Film Feste prebrala ocenenie Hercova misia, uvedie o 22. h Kinematograf v Trenčíne film 8 žien.

Hudobník Dano Heriban vystúpi o 21. h v Kursalone Kúpeľnej dvorany v Trenčianskych Tepliciach. Talentovaný pesničár nedávno vydal druhý album Na jeden dych.

VideoKocka uvedie o 21.21 h vo Festivalovom parku Tomáša Šoltysa. Mladý umelec sa venuje videoumeniu a performanciam, ktoré nastoľujú (od)vážne témy.

FORUM Master Class prinesie od 10. do 18.30 h v hoteli PAX v Trenčianskych Tepliciach sériu odborných prednášok. Diskutovať sa bude o možnostiach zahraničnej koprodukcii nízko-rozpočtových filmov aj o ceste východoeurópskych filmov na svetové festivaly. (zs)

OSOBNÉ UVEDENIA DNES

12. h - v Kursalone v Trenčianskych Tepliciach uvedie režisérka Jana Počtová film *Generace Singles*

13. h - v Kinostane v Trenčianskych Tepliciach uvedie režisér Edwin film *Pohládnice zo zoológickej záhrady*

16.30 h - v Kursalone uvedie laureát Zlatej kamery Rudolf Urc výber z tvorby

AKTUÁLNE INFORMÁCIE

O tom, čo sa deje na Art Film Feste sa dozviete aj na našom Facebooku www.facebook.com/ArtFilmFest a na internetovej stránke www.artfilmfest.sk.



Láska na dve mestá
13.15 h Cinemax C, Trenčín



Novinka nadväzuje na film *Láska na dva ťahy*, ktorú Art Film Fest uviedol minulý rok. Jimmy a Cherrie sa rozídu, presťahujú sa do Pekingu, kde si každý hľadá nové lásky. Ich cesty sa však stále pretínajú aj v tomto veľkomeste. Romantická komédia má veľký predpoklad stať sa diváckym hitom, jej predchodca totiž prekonal na Veľkú noc v Honkongu aj tržby Titanicu 3D.

Rudolf Urc: Výber z tvorby
16.30 h Kursalon Kúpeľnej dvorany, Trenčianske Teplice

Známy dramaturg a režisér patrí k tým, čo usádzali základné kamene slovenskej animácie a filmovej tvorby. Na 20. ročníku Art Film Festu si preberie ocenenie Zlatá kamera. Diváci si tak môžu pozrieť výber z jeho výnimočnej tvorby, v ktorej nebudú chýbať rozprávky ako *Dada*, *Dodo a myš*, *Šach* alebo *Mesto na Dunaji*.



Je to iba vietor
19. h Kinostan, Trenčianske Teplice



Odkedy neznámi páchatelia vyvraždili jednu rómsku rodinu, členovia ďalšej na maďarskom vidieku prežívajú ťažké chvíle. Silný film postavený na skutočných udalostiach sleduje každý krok hlavných protagonistov, ktorí sú konfrontovaní s nezáujmom mlčiacej väčšiny. Snímka získala tento rok Veľkú cenu poroty a Filmovú cenu Amnesty International na Berlinale. (zs)



20 rokov Art Film Festu

Český „filmový lev“ a riaditeľ karlovarského festivalu Jiří Bartoška si na 9. ročníku Art Film Festu prebral Hercovu misiu. A prvú festivalovú noc strávil v kasíne. „Bol som tam len do štvrtej ráno a vyhral som asi dvadsať tisíc korún,“ komentoval to s úsmevom pri káve. V kuloároch sa však hovorilo, že sa do hotela vrátil až o šiesteje...
foto: archív AFF

Pošlite nám do správy na www.facebook.com/ArtFilmFest vašu autorskú fotografiu, ktorá najlepšie vystihuje celý tohtoročný festival. Dnes fotografie zverejníme na našom profile a do zajtra sa bude lajkovať. Najúspešnejšia fotografia prinesie víťazovi voucher na 20 eur do festivalovej reštaurácie Kursalon v Trenčianskych Tepliciach.

An actor acts as long as he can

He's always been an exhibitionist, vying for the centre of attention since childhood. He has become the thespian face of a generation. And he is without question a member of the acting elite. Miroslav Donutil, one of the Czech Republic's most beloved performers, will accept the Actor's Mission Award today. He's thrilled, as he adores Slovakia. **Is award important to artists? Or is it simply icing on the cake?**

I wouldn't say that awards are of the utmost importance. But important they certainly are. The most important award is the audience's reaction. But when a more professional type of award comes along, I appreciate it enormously.

You've won prestigious awards like the Czech Lion and you were named best actor in a TýTý audience survey. Now they'll be joi-

ned by the Actor's Mission Award. What does that mean to you?

It's a twofold delight. Whenever someone awards my work, it's grounds for celebration. But in Art Film Fest's case I'm even happier since the award is coming from Slovakia, a country I adore.

You've acted in numerous films that have become cult classics. Do you consider acting a mission?

Whether it is or it isn't, quality always prevails. And it is a mission indeed as far as audiences are concerned.

In which role did you feel you could contribute something valuable to people's lives through film?

I suppose an actor has to feel that way with every role. And raising one character above the others doesn't really appeal to me. When I choose a role, I try to portray the character in

a way that sends the audience a certain message and warms their hearts.

Many actors say they have to identify with their character. But is that possible if you, for example, share nothing in common?

You can never completely identify with a character. You'd have to share the exact same personality traits, act like them and do what they do in your daily life. Stanislavski devised a method of experiencing and identifying with a character. Some actors took it so far as to go into the forest and spook themselves, in order to evoke a true feeling of fear. But you

MIROSLAV DONUTIL in person

Today at 4 pm – the Actor's Mission Award ceremony at Festival Park in Trenčianske Teplice

can't do that with cinema; after all, films are shot sequentially.

Then how do you create a character that's believable and real?

It's a question of experience and awareness of the connections and continuity between the various scenes. You can't abandon the feeling you started the character with.

French actress Emmanuelle Béart, the latest recipient of the Actor's Mission Award, said she often thinks about ending her career. But she always immediately realizes that you can't just stop acting, since it always offers something new to be discovered. What do you think?

Many actors consider winding down. It's always a sign of creative fatigue. But whenever another attractive offer or great script comes along, all thoughts of quitting suddenly vanish, and they get down to work with as much aplomb as ever. I get the feeling that an actor acts as long as he can. **Zuzana Kizáková**

General Sponsors

Kooperativa A
VIENNA INSURANCE GROUP

Privatbanka
Výnimočná ako Vy

Main Sponsors

OMNIA
Holding SE

Slovnaft

AQUACITY
POPRAD

HYDROTOUR

Transport Provider

LANCIA

BHL

Logistics Sponsor

Student cinépass by

PRVÁ STAVEBNÁ
SPORTTEĽŇA

Sponsors

TIPPOS

.....T..

CineMAX

DENZON
BASKE

FORZA

OMNIA MOTORS

OMNIA
2000

OMNIA

OMNIA KLF

Official Suppliers

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

PAX

ONAY

ELEKTRODOM

Estelle & Estelle
video production

MF
mfa sears

lampART

CELESTIA

Main Media Sponsors

rtv:

Pravda

RÁDIO_FM

Zoznam.sk

Media Sponsors

TA3

TVJOJ

FILM
PRÍTOPE

FILM EUROPE

CE

EUROPA2

.týždeň

televizia

pardon

OKI

KINEČKO

kam o mesta

FOCUS

GONG

BOOMERANG

PayPer Vision

euroawk

bjtnet

Partners

SLOVENSKÝ
FILMOVÝ ÚSTAV
SLOVAK FILM
INSTITUTE

CELESTIA

HOTEL FLOA

KURSALON

Estelle & Estelle
video production

Veľvyslanectvo Izraela
na Slovensku

The festival is held under the auspices of Prime Minister of the Slovak Republic Robert Fico.